**Cornish with Clive, lesson 31..Yn covath a Eddie Climo... Den Braf**

**Dyscans unnek warn ugans..in memory of Eddie Climo, a great Man**

**Ho Michael...y clewaf ty re be pur vysy gans an caletter Ker/Dewnans.**

**Hi M... I hear you have been very busy with the Devonwall problem.**

**Sounds.. Ho M... uh clewaf tee ray bay peer vizzy ganz an caletter Kair/Dewnanz,.**

**In tefry sos, scryfa lytherow dhe buponen, styrya an dyrethter ha moy**

**Really mate, writing letters to everyone, explaining the illegality, etc.**

**Sounds...in tefree soas, scriffa lith-erro dhe buponen, steer-eeya an de-rethter ha moy**

**Well my a wayt, y fyth gweres dhyworth re erel. Hem yu re rag un den.**

**Well I hope , there will be help from others. This is too much for one person**

**Sounds...well me a wait, uh fith gwerez dhiworth ray erel. Hem yew ray rag een dane.**

**Well today I thought we could talk about things in general for a change... everyday things people might talk about.... so a few words to start as usual...**

**Demedhyans... wedding Kyfvewyas demedhyans...wedding guest**

**Sounds... de-medheeyanz sounds..Kiffew-eeas de-medheeyanz**

**Gol demedhyans... Wedding reception Bysow demedhyans... wedding ring**

**Sounds...Gol de-medheeyanz sounds...beezo de-medheeyanz**

**Benen bryas...bride gour pryas... bridegroom**

**Sounds...benen breeyas sounds...goor preeyas**

**Pronter...vicar/priest Besydhyans...baptism**

**Sounds..pronter sounds...bezz-idhyanz**

**Mab wyn...grandson myrgh wyn...granddaughter**

**Sounds...mab win sounds...meer’h win**

**Neshevyn...relatives tas besyth...God father**

**Sounds...naze-hevvin sounds...taas bezzith**

**Mam besyth...God mother hengof... tradition**

**Sounds...mam bezzith sounds...hen gawv**

**Hottys noweth...New hats Mys mel...honeymoon**

**Sounds...hottis no-weth sounds...meez mell**

**Marow...dead encledhyas...burial**

**Sounds...marro sounds...en-cledh-eeyas**

**A wrusta gelwel dhe’n demedhyans an vledhen ytho?**

**Were you invited to the wedding of the year then?**

**Sounds... a wrissta gellwell dhe’n de-medheeyanz a’n vledhen itho?**

**My? Na wruk! Ny waytyaf...hen yu an le dewetha y fynnaf bos!**

**Me? No! I hope not!...That is the last place I want to be.**

**Sounds..me? Na reek! Ny wait-eeyaf...hen yew an lay de-wetha uh finnaf bawz.**

**Well my a wruk, mes my a leverys drok o genef... y fyen pur vysy an jeth-na.**

**Well I was, but I said I was sorry... I would be very busy on that day!**

**Sounds...Well, my a reek, maze me a levv-erris drok o genef...uh feeyen peer vizzy an jayth-na!**

**Yma dhym taclow gwell dhe wul ages dhe vyras orth hottys noweth ha deu dylu bos yn stryf.**

**I have better things to do than to look at new hats and two families fall out.**

**Sounds...’ma dhim taclo gwell dhe weel ages dhe veeras orth hottis no-weth ha dew deeloo bawz in streef.**

**Res yu dhym assentya...ef a wra ober gales a dheth whek**

**I must agree...it makes hard work of a pleasant day.**

**Sounds...raze yew dhim assent-eeya...ef a ra ober galez a dhayth whek.**

**And now for a cuppa and to listen to a suitable song... The Watersons, and ..Stormy winds**

**Wel, a vydhough mos dhe’n besydhyans dha vab wyn ytho?**

**Well will you be going to your grandson’s baptism then?**

**Sounds...well a vidhoo mawz dhen bezz-idhyanz dha vab win itho?**

**Ogh hep mar! Kynth oll an neshevyn bos ena, da ha drok!**

**Oh of course! Despite the fact of all the relatives being there, good and bad.**

**Sounds...o’h hep mar! Kinth oll an nayzhevvin bawz ena, da ha drok.**

**Ymons-y ow kelwel an map ‘Drustan’, an henform a ‘Drystan’ del grysaf.**

**They are calling the boy Drustan, the old form of Trystan I believe.**

**Sounds..imonz-ee owe kellwell an map ‘Dreestan’ an henvorm a ‘Dristan’, dell greezaf.**

**A vyth hanow secund rag an map?... Will there be a second name for the boy?**

**Sounds... a vith hano second rag an map?**

**Y a wra usya ow hanow cres ow honen, ‘Penwith’ ha my yu prowt a henna.**

**They will use my own middle name Penwith and I am proud of that.**

**Sounds... ee a ra useeya aow hano craze aow honen Penwith, ha me yew prowt a henna.**

**Yma dhe dha vyrgh wyn hanow Kernewek ynweth, a nyns us?**

**Your grand daughter has a Cornish name too doesn’t she?**

**Sounds...’ma dhe dha veer’h win hano Kerenewek inweth a nynz ees?**

**Us! Hy yu gylwys Lamorna Kerensa, deu hanow da Kernewek, del hevel dhym.**

**Yes. She is named Lamorna Kerensa, two good Cornish names it seems to me.**

**Sounds...Ees! He yew gilwiss Lamorna Kerenza, dew hano da Kernewek, dell hevell dhim.**

**An besydhyans dewetha my eth dhe, an pronter a wruk govyn orth lyes anedha adro dhe’n bejythven dhe esedha ...puponen o sevys ena!**

**The last baptism I went to, the vicar asked many of them around the font to sit down... everyone was stood there!**

**Sounds...an bezz-idhyanz dewetha me ayth dhe, an pronter a reek govin orth lee-ez anedha adro dhen bejith-vane dhe esedha... puponen o sevvis ena!**

**Wel, yth esa dhym newodhow tryst hedhyu ow har.. ow sos Eddie yu marow! Ny wruk neponen gothvos ef o claf, nag evyn y vebyon na y vroder...pur dryst yn tefry.**

**Well I had some sad news today my friend...my mate Eddie is dead. Nobody knew he was ill, not even his sons or his brother... very sad indeed.**

**Sounds... well ‘th esa dhim new-odho trist hedhyu aow har...aow soas Eddie yew maro. Nee reek neponen gothvos ev o claaf, nag eevin ee vebeeyon, na ee vrawder.. peer drist in tefree.**

**Puponen a wra yeuny ragtho, specyly an muvyans yeth...coll mur yu rag sur.**

**Everyone will miss him especially the language movement... a great loss for sure.**

**Sounds.Puponen a ra yeurny ragtho specilly an movyanz yayth, coll meer yew rag seer**

**Yu yn gwyr... ef a wruk dyllas mar lyes lyfrow yn Kernewek, a ny wruk ef?**

**Yes truly... he published so many books in Cornish didn’t he?**

**Sounds...yew in gweer... ev a reek dillas mar lee-ez lifro in Kernewek a nee reek ev?**

**Lyfrow, comycs ha lyes lyfrow hep cost kepar hag oll an lyfrow Beatrix Potter war an ynterros. Ef a wruk trelyans nep onen, y honen ynweth.**

**Books, comics, and many free books like all the Beatrix Potter books on the internet. He translated each one himself too.**

**Sounds...Lifro, comics, ha lee-ez lifro hep cost kepar hag oll an lifro Beatrix Potter war an inter roz. Ev a reek trell-eeyans nep onen y honen inweth.**

**Dew re’th vendyka Eddie Climo, cusk ynta... God bless you Eddie Climo, sleep well... sounds...Dew rayth vendikka Eddie Climo, coosk inta**